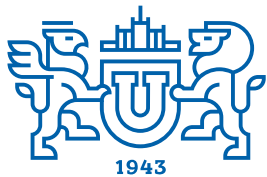


# ВЕСТНИК



**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА**

**2020  
Т. 17, № 4**

ISSN 1991-9751 (Print)  
ISSN 2413-0532 (Online)

**СЕРИЯ**

**«ЛИНГВИСТИКА»**

**Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий**

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет  
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущими специалистами; представление информации о важнейших событиях (конgressах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т. д.

**Редакционная коллегия**

**Турбина О.А.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет  
(главный редактор);

**Хомутова Т.Н.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

**Харченко Е.В.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

**Солопова О.А.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

**Бабина О.И.**, кандидат филол. наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет;

**Бабенко Л.Г.**, доктор филол. наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург);

**Чудинов А.П.**, доктор филол. наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург);

**Викулова Л.Г.**, доктор филол. наук, профессор, Московский городской педагогический университет (г. Москва);

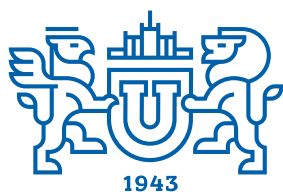
**Матушак А.Ф.**, доктор пед. наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша);

**Парзулова М.Х.**, доктор филол. наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария);

**Франка Поппи**, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия);

**Синтия Эйд**, профессор, Университет Валансьена (г. Валансьен, Франция);

**Жеребятёва Е.С.**, Южно-Уральский государственный университет (ответственный секретарь)



# BULLETIN

OF THE SOUTH URAL  
STATE UNIVERSITY

SERIES

2020

Vol. 17, no. 4

“LINGUISTICS”

ISSN 1991-9751 (Print)  
ISSN 2413-0532 (Online)

---

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.  
Seriya “Lingvistika”

---

## South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

### Editorial board

**Olga A. Turbina**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*editor-in-chief*);

**Tamara N. Khomutova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Elena V. Kharchenko**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Olga A. Solopova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Olga I. Babina**, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Ludmila G. Babenko**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation;

**Anatoliy P. Chudinov**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russian Federation;

**Larisa G. Vikulova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Moscow City Pedagogical University, Moscow, Russian Federation;

**Alla F. Matushak**, Dr. Sci. (Ped.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland;

**Mariana Parzulova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria;

**Franca Poppi**, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy;

**Cynthia Eid**, Prof., Université de Valenciennes, France;

**Ekaterina S. Zhrebiateva**, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive secretary*)

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСКУРСОЛОГИЯ

МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВА А.П. Метафоры в пространстве исторического дискурса .....	5
SALIMOVA R.M. An Insight into the British Monarchy .....	12
ШУСТРОВА Е.В. Образное развитие фитоморфизмов в афроамериканской художественной литературе конца XX – начала XXI века .....	16

### ЛЕКСИЧЕСКАЯ И ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА

ВАСИЛЬЕВ Л.Г., ДУРНОВА Д.Н., ЧЕРКАССКАЯ Н.Н. К таксономизации предикатов: общее и конкретное .....	23
ДЕМИДОВА М.М., МАРТЫНОВА И.С. Репрезентация русских субстантиватов средствами английского языка в религиозном контексте .....	30
ДЮЗЕНЛИ М.В. Особенности авторской лексической сочетаемости в романах И.С. Тургенева на примере выражения семантической категории фазовости .....	35

### ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

CORNILLAC G. Teaching Foreign Languages: What to Teach and How to Teach it? .....	42
ШЕРЕМЕТЬЕВА С.О., БАБИНА О.И., ЗИНОВЬЕВА А.Ю., НЕРУЧЕВА Е.Д. Об использовании метода кейс-стади для создания универсальных ресурсов концептуального аннотирования многоязычных текстов .....	46
ШЕРЕМЕТЬЕВА С.О., БАБИНА О.И. Платформа для концептуального аннотирования многоязычных текстов .....	53

### ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

БАГДУЕВА А.В. Нарушение морфемного состава слов в китайской речи русскоговорящих студентов .....	61
ДЕНИСЕНКО М.Г. Интегральная типология энциклопедического дискурса .....	67

### РЕЦЕНЗИИ

АФАНАСЬЕВА О.Ю., ПИТИНА С.А. Рецензия на учебник Т.Н. Хомутовой «Теоретическая грамматика английского языка» .....	74
ФЕДУЛЕНКОВА Т.Н., БАСОВА Т.А. Рецензия на монографию Г.А. Климова «Принципы континентальной типологии» .....	77
ХОМУТОВА Т.Н., АРСЕНЬЕВА Е.А., КАЛИШ Д.В. Рецензия на учебное пособие Т.Н. Федуленковой «Ключи к учебнику «Практический курс английского языка. 1 курс. Под редакцией профессора В.Д. Аракина» .....	81

# CONTENTS

## DISCOURSE STUDIES IN LINGUISTICS

MINYAR-BELOROUCHEVA A.P. Metaphors Within the Space of Historical Discourse .....	5
SALIMOVA R.M. An Insight into the British Monarchy .....	12
SHUSTROVA E.V. Development of Plant Image in African American Literature of Late XX –Early XXI Century .....	16

## LEXICAL AND GRAMMATICAL SEMANTICS

VASILYEV L.G., DURNOVA D.N., CHERKASSKAYA N.N. On Predicates Taxonomizing: Common and Specific Features.....	23
DEMIDOVA M.M., MARTYNOVA I.S. Representation of Russian Substantives by Means of the English Language in a Religious Context .....	30
DYUZENLI M.V. Specificity of the Original Lexical Collocations in Novels by I.S. Turgenev based on the Expression of the Semantic Category of Phaseness .....	35

## APPLIED AND COMPUTATIONAL LINGUISTICS

CORNILLAC G. Teaching Foreign Languages: What to Teach and How to Teach it? .....	42
SHEREMETYEVA S.O., BABINA O.I., ZINOVEVA A.Yu., NERUCHEVA E.D. On Using the Case Study Method to Create Universal Resources for Conceptual Annotation of Multilingual Corpora .....	46
SHEREMETYEVA S.O., BABINA O.I. A Platform for Knowledge Assisted Conceptual Annotation of Multilingual Texts .....	53

## GREEN PAGES

BAGDUEVA A.V. Violation of the Morphemic Composition of Words in the Chinese Speech of Russian Speaking Students .....	61
DENISENKO M.G. Integral Typology of Encyclopedic Discourse .....	67

## REVIEWS

AFANASYEVA O.Yu., PITINA S.A. Book Review “Theory of English Grammar: Textbook”, by T.N. Khomutova.....	74
FEDULENKOVA T.N., BASOVA T.A. Book Review Klimov G.A. “Principles of Contensive Typology” .....	77
KHOMUTOVA T.N., ARSENYEVA E.A., KALISH D.V. Book Review “Keys to the Textbook “Practical English Course” 1 year, ed. by professor V.D. Arakin”, by T.N. Fedulenkova .....	81